



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Mercredi 16 novembre 2011

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Mittwoch, 16. November 2011

1. **Entrée en matière et lectures**

Décisions concernant l'octroi d'une subvention cantonale pour la construction d'une école primaire à Collombey-Muraz et pour la construction d'un nouveau bâtiment pour l'établissement médico-social pour personnes âgées (EMS) la Résidence des Dents du Midi à Collombey-Muraz

Eintretensdebatte und Lesungen

Beschlüsse betreffend die Gewährung einer kantonalen Subvention für den Bau einer Primarschule in Collombey-Muraz und für den Bau eines neuen Gebäudes für das Pflegeheim La Résidence des Dents du Midi in Collombey-Muraz

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

Ecole primaire Primarschule

Décidée par le Grand Conseil par 113 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 113 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltung.](#)

EMS Pflegeheim

Décidée par le Grand Conseil par 112 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 112 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltung.](#)

Traitements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS) Behandlungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

2. Motion de la délégation valaisanne CIP HES-SO, par les députés Jean-Albert **FERREZ**, PDCB, et Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la révision totale du cadre législatif et réglementaire de la HES-SO Valais (17.12.2010) (3.107)

Motion der Walliser Delegation der IPK HES-SO, durch Grossrat Jean-Albert **FERREZ**, PDCB, und Grossrätin Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Totalrevision des Gesetzes- und Reglementrahmens der HES-SO Wallis (17.12.2010) (3.107)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour exécution.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

3. Postulat des députés Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, Sonia **Z'GRAGGEN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Urs **KUONEN**, CVPO, et cosignataires concernant: oui à une ligne de conseils et d'aide durable (17.12.2010) (3.109)

Postulat der Grossrätinnen Graziella **WALKER SALZMANN**, CSPO, und Sonia **Z'GRAGGEN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Grossrat Urs **KUONEN**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend: Ja zur nachhaltigen Beratung und Hilfe (17.12.2010) (3.109)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

4. **Entrée en matière et première lecture**

Loi d'adhésion du canton du Valais à la Convention intercantonale sur la Haute Ecole Spécialisée de Suisse occidentale (HES-SO)

Eintretensdebatte und erste Lesung

Gesetz über den Beitritt des Kantons Wallis zur interkantonalen Vereinbarung über die Fachhochschule Westschweiz (HES-SO)

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 109 voix contre 0 et 0 abstention. Il renonce par 102 Oui contre 0 Non et 0 abstention à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 109 gegen 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen an. Mit 102 Ja gegen 0 Nein bei 0 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung](#)

Développements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)

Entwicklungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

5. Interpellation du groupe UDC, par le député (suppl.) Bruno **PERROUD**, concernant: une formation dans le domaine de la santé au lieu de l'aide sociale! (15.03.2011) (3.112)
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Bruno **PERROUD**, betreffend Ausbildung im Sozialbereich statt Sozialhilfe! (15.03.2011) (3.112)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.

[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

6. Postulat du groupe UDC, par les députés Roger **ECOEUR**, Régis **PERRIN** (suppl.) et Edmond Perruchoud, concernant le séisme: acquérir les bons réflexes (15.03.2011) (3.113) **(en collaboration avec le DTEE)**

Postulat der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Roger **ECOEUR**, Régis **PERRIN** (Suppl.) und Edmond Perruchoud, betreffend Erdbebenvorsorge (15.03.2011) (3.113) **(in Zusammenarbeit mit dem DVBU)**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

7. Postulat des députés Yves **FOURNIER**, PLR, Bernhard **ERPEN** (suppl.), CVPO, et Nicolas **VOIDE**, PDCB, concernant 2015: à chacun son "histoire"! (15.03.2011) (3.114)
Postulat der Grossräte Yves **FOURNIER**, PLR, Bernhard **ERPEN** (Suppl.), CVPO, und Nicolas **VOIDE**, PDCB, betreffend 2015: jedem seine "Geschichte"! (15.03.2011) (3.114)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung](#)

überwiesen.

8. Postulat des groupes PDCB et PDCC, par le député Joachim **RAUSIS**, concernant: écoutons les aînés (17.03.2011) (3.115)
Postulat der PDCB- und der PDCC-Fraktionen, durch Grossrat Joachim **RAUSIS**, betreffend: Hören wir auf die ältere Generation (17.03.2011) (3.115)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

9. Interpellation des députés Diego **WELLIG**, CSPO, Marcel **ZENHÄUSERN** (suppl.), CVPO, et cosignataires concernant: pas d'excursions scolaires proches de la nature! (18.03.2011) (3.116)
Interpellation der Grossräte Diego **WELLIG**, CSPO, Marcel **ZENHÄUSERN** (Suppl.), CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend: keine naturnahen Schulausflüge! (18.03.2011) (3.116)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.

[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

10. Postulat des députés Mario **ROSSI**, PDCC, Pascal **REY**, PDCC, Marcel **BAYARD**, PDCC, et cosignataires concernant les subventions cantonales lors de constructions scolaires (18.03.2011) (3.117) (*en collaboration avec le DTEE*)
Postulat der Grossräte Mario **ROSSI**, PDCC, Pascal **REY**, PDCC, Marcel **BAYARD**, PDCC, und Mitunterzeichnenden betreffend kantonale Subventionierung von Schulhausbauten (18.03.2011) (3.117) (*in Zusammenarbeit mit dem DVBU*)

Par 61 voix contre 38 et 8 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Mit 61 gegen 38 Stimmen bei 8 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Behandlung an den Staatsrat.](#)

11. Interpellation du groupe PLR, par la députée (suppl.) Régine **PRALONG**, concernant: une double casquette au niveau informatique? (18.03.2011) (3.118)
Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Régine **PRALONG**, betreffend Doppelfunktion des Chefs der Dienststelle für Informatik (18.03.2011) (3.118)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.

[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

12. Interpellation du groupe PDCC, par le député Pascal **BRIDY**, concernant: places d'apprentissage en péril! (06.05.2011) (3.120)
Interpellation der PDCC-Fraktion, durch Grossrat Pascal **BRIDY**, betreffend Lehrstellenmangel (06.05.2011) (3.120)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.

[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

13. Postulat du député Bernard **BRIGUET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant valider les expériences extra-professionnelles (10.05.2011) (3.121)
Postulat von Grossrat Bernard **BRIGUET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Validierung ausserberuflicher Erfahrungen (10.05.2011) (3.121)

Par 89 voix contre 22 et 6 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 89 gegen 22 Stimmen bei 6 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

14. Motion du député Bernard **BRIGUET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant un fonds cantonal de reconversion pour les sportifs (10.05.2011) (3.122)
Motion von Grossrat Bernard **BRIGUET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Umschulungsfonds für Sportler (10.05.2011) (3.122)

Par 99 voix contre 9 et 10 abstentions, le Grand Conseil refuse cette motion.
[Mit 99 gegen 9 Stimmen bei 10 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

15. Motion du groupe PLR, par les députés Philippe **NANTERMOD** (suppl.), Fabien **GIRARD** (suppl.), Xavier **MOTTET** (suppl.) et Damien **ROCH** (suppl.), concernant l'accueil de la petite enfance: élargissement de la procédure de validation d'actifs aux mères et pères au foyer (10.05.2011) (3.123)
Motion der PLR-Fraktion, durch die Grossräte Philippe **NANTERMOD** (Suppl.), Fabien **GIRARD** (Suppl.), Xavier **MOTTET** (Suppl.) und Damien **ROCH** (Suppl.), betreffend Kleinkinderbetreuung: Validierung erworbener Fähigkeiten von Hausfrauen und -männern (10.05.2011) (3.123)

Par 70 voix contre 50 et 4 abstentions, le Grand Conseil refuse cette motion.
[Mit 70 gegen 50 Stimmen bei 4 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

16. Interpellation du groupe UDC, par le député Eric **JACQUOD**, concernant: où vont les heures de décharges des enseignants (13.05.2011) (3.124)
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Eric **JACQUOD**, betreffend Entlastungsstunden der Lehrpersonen (13.05.2011) (3.124)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

17. Interpellation du député Philipp **SCHNYDER**, CSPO, concernant l'éducation sexuelle s'écarte du droit chemin (14.06.2011) (3.125)
Interpellation von Grossrat Philipp **SCHNYDER**, CSPO, betreffend Sexualerziehung auf Abwegen (14.06.2011) (3.125)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

18. Motion du groupe CSPO, par la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, concernant le bilinguisme, un trait constitutif (15.06.2011) (3.126)
Motion der CSPO-Fraktion, durch Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, betreffend Zweisprachigkeit als Wesensmerkmal (15.06.2011) (3.126)

Par 52 voix contre 48 et 9 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.
[Mit 52 gegen 48 Stimmen bei 9 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

19. Postulat des députés Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Alexander **ALLENBACH** (suppl.), CSPO, et cosignataires concernant des salaires

appropriés pour les collaborateurs dans les structures de jour pour enfants (16.06.2011) (3.127)

Postulat von Grossrätin Helena **MOOSER THELER** ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Grossrat (Suppl.) Alexander **ALLENBACH**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend angepasste Löhne für Mitarbeitende in Kindertagesstrukturen (16.06.2011) (3.127)

Par 55 voix contre 51 et 5 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

Mit 55 gegen 51 Stimmen bei 5 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

20. Interpellation de la députée (suppl.) Catherine **DAYER**, PDCB, et cosignataires concernant la dyscalculie, parent pauvre des troubles "dys"? (16.06.2011) (3.128)
Interpellation von Grossrätin (Suppl.) Catherine **DAYER**, PDCB, betreffend: vernachlässigte Dyskalkulie? (16.06.2011) (3.128)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.

Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.

21. Motion du groupe UDC, par les députés Charles **CLERC**, Guillaume **VANAY** (suppl.), Régis **PERRIN** (suppl.) et Roger **ECOEUR**, concernant le passé violent des élèves doit être connu des autorités scolaires (17.06.2011) (3.129) **(en collaboration avec le DSSI)**
Motion der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Charles **CLERC**, Guillaume **VANAY** (Suppl.), Régis **PERRIN** (Suppl.) und Roger **ECOEUR**, betreffend: Die gewalttätige Vergangenheit der Schüler muss den Schulbehörden bekannt sein (17.06.2011) (3.129) **(in Zusammenarbeit mit dem DSSI)**

Par 83 voix contre 21 et 7 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

Mit 83 gegen 21 Stimmen bei 7 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

22. Postulat des députés Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Reinhold **SCHNYDER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS) et cosignataires concernant la promotion de la santé et la prévention dans les écoles (17.06.2011) (3.130) **(en collaboration avec le DFIS)**
Postulat von Grossrätin Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Grossrat Reinhold **SCHNYDER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend Gesundheitsförderung und Prävention in den Schulen (17.06.2011) (3.130) **(in Zusammenarbeit mit dem DFIG)**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.

23. Naturalisations
Einbürgerungen

Les 958 demandes de naturalisation, telles que présentées par la commission de justice, sont acceptées par 104 voix contre 0 et 2 abstentions.

Die 958 Einbürgerungsgesuche werden gemäss Vorschlag der Justizkommission mit 104 gegen 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen Stimmen genehmigt.

24. **Entrée en matière et première lecture**

Loi concernant l'adhésion du canton du Valais au concordat latin du 29 octobre 2010 sur la culture et le commerce du chanvre

Eintretensdebatte und erste Lesung

Gesetz betreffend den Beitritt des Kantons Wallis zum Konkordat vom 29. Oktober 2010 über Anbau und Handel von Hanf

Le Grand Conseil accepte l'entrée en matière par 93 voix contre 19 et 7 abstentions.
[Der Grosse Rat beschliesst das Eintreten auf die Vorlage mit 93 gegen 19 Stimmen bei 7 Enthaltungen.](#)

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 84 voix contre 20 et 9 abstentions. Il renonce par 93 Oui contre 7 Non et 11 abstentions à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.
[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 84 gegen 20 Stimmen bei 9 Enthaltungen an. Mit 93 Ja gegen 7 Nein bei 11 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung](#)